

---

**ZONA MACO 2017**  
**SAMPLE PROJECT**

8 - 12 février 2017  
avec Orlando Britto Jinorio  
Mexico, Mexique

**MAËLLE GALERIE**  
galerie d'art contemporain  
1 - 3 rue Ramponeau 75020 Paris  
+33 (0)6 14 80 42 00  
olivia@maellegalerie.com  
www.maellegalerie.com



# SOMMAIRE



<b>Zona Maco Art fair</b>	<b>1</b>
<b>Maëlle Galerie</b> galerie d'art contemporain	<b>2</b>
<b>Orlando Britto Jinorio</b> Biographie et visuels	<b>3 - 4</b>
<b>Les artistes de la galerie</b>	<b>5</b>
<b>Informations pratiques</b>	<b>6</b>

## ZONA MACO 2017



**La Maëlle galerie est heureuse de vous annoncer sa première participation à ZONA MACO ; la foire d'art contemporain la plus importante de la scène latino américaine.**

Maëlle gallery is pleased to announce you his first participation to ZsONA MACO latin' americas most important contemporary art fair.

**SAMPLE est une exposition curatée, ouverte qui donnera l'opportunité aux galeries de montrer des oeuvres en dehors de leurs stands respectifs.**

SAMPLE will be a curated exhibition in an open-plan space, which will bring the opportunity for galleries to show work beyond the booths.

### **ZONA MACO 2017 SAMPLE PROJECT**

8 - 12 février 2017  
Orlando Britto Jinorio  
Mexico, Mexique

# MAËLLE GALERIE

GALERIE D'ART CONTEMPORAIN  
CONTEMPORARY ART GALLERY

Inaugurée en 2012 à Paris, la Maëlle Galerie, galerie d'art contemporain, a pour vocation de fédérer des pratiques artistiques actuelles.

Installée dans le quartier de Belleville son désir est de lancer, de promouvoir et d'accompagner des artistes émergents et confirmés sur le plan national et international.

La galerie formule le vœu d'incarner une certaine « cohérence-hétéroclite affirmée » avec une ligne résolument tournée vers les questionnements autour du corps, du féminin, du genre, de l'identité culturelle et sexuelle dont l'approche peut être anthropologique, sociale et parfois politique.

Également consciente que la scène artistique demeure dans un éternel renouvellement de ses acteurs, la Maëlle Galerie, galerie d'art contemporain, a aussi posé son regard sur les artistes Caraïbéens qui ouvrent et bouleversent tous les champs des possibles. La galerie porte une attention toute particulière aux jeunes et grands noms de la Caraïbe.

Launched in 2012 in Paris, la Maëlle Galerie, a contemporary art gallery, serves as a federating platform for new contemporary artistic practices. Its wish is to introduce, promote, and support emerging and established artists, in a national and international level. Through the artists it represents, the gallery hopes to achieve a kind of "affirmed multifarious consistency."

in a direction resolutely oriented towards concerns related to the body, femininity, gender and identity with an anthropological, social and sometimes political approach.

Also conscious of the fact that the art world forever renews its actors, la Maëlle Gallery, specialized in contemporary art, is gazing upon the Caribbean artists who open and turn upside down all the fields of the possible. The gallery has a careful eye on the young and famous names from the West Indies.



*Opaline et Vâyou, vue d'exposition, janvier 2016, Maëlle Galerie © Grégoire Perrier*

# ORLANDO BRITTO JINORIO

BIOGRAPHIE  
BIOGRAPHY

Né en 1963 dans les îles Canaries, Espagne. Vit en Espagne, et travaille entre les îles Canaries, l'Espagne, et l'international.

Après des études en histoire de l'art à l'Université de Grenade en 1986, Olando Britto Jinorio s'est spécialisé en art contemporain et a travaillé depuis 1987 comme commissaire et critique d'art. Entre 1989 et 1998, toujours commissaire il sera nommé à la tête du département du CAAM Centre Atlantique d'Art Moderne à Las Palmas de Gran Canaria. De 2001 à 2007, il a dirigé L'Espacio C, un espace d'art contemporain interdisciplinaire à La Cantabrie, dans le nord de l'Espagne. En 1995, il a collaboré avec diverses organisations internationales et biennales d'art contemporain dans la Caraïbe et en Amérique Latine (Havane, Cuenca, Honduras, Saint-Domingue, Aruba) en Afrique (Dakar, Bamako, Louanda, Alexandrie) et en Europe (Upsal, cerveira). Il a dirigé et commissarié un certain nombre de projets internationaux dans un contexte urbain et rural comme les festivals de performance. Après toutes ses incursions artistiques aux côtés d'artistes avec lesquels il entretient des liens étroits au fil des ans, en 2013, Olando Britto Jinorio a décidé d'entreprendre sa propre pratique artistique avec Suite Ruin, son premier projet solo exposé à la Galeria Saro León à Las Palmas de Gran Canaria, capitale de Las Palmas dans les Îles Canaries. Son court métrage Suite Ruin a été sélectionné pour le Mumbai et Noida Short Film Festival en Inde, pour le Salon International de la Luz à Bogota et le Festival Intermediaciones à Medellín en Colombie.

Sa vidéo en provenance de ce projet a été exposé à l'espace d'art REH-transformateur dans le cadre du projet Charalambidis de Nikos « Le Kennedy Bunker » et à l'Intramurs Art Festival à Valence, en Espagne.

Orlando Britto Jinorio was born in 1963 Canary Islands in Spain. He lives in Santander, Spain. After graduating in History of Art from the University of Granada in 1986, he specialized in contemporary art and has worked since 1987 as a curator and art critic. Between 1989 and 1998 he held the posts of curator, head of Arts Dept and deputy director at CAAM (Centro Atlántico de Arte Moderno) in Las Palmas de Gran Canaria, and from 2001 to 2007 he directed Espacio C, an international interdisciplinary contemporary art space in Cantabria, in northern Spain.

From 1995 onwards he has collaborated with various international contemporary art biennials in the Caribbean and Latin America (Havana, Cuenca, Honduras, Santo Domingo, Aruba), Africa (Dakar, Bamako, Luanda, Alexandria) and in Europe (Uppsala, Cerveira). He has directed and curated many international projects in urban contexts and in nature, as well as performance festivals. Since 2007 he has worked as a freelance curator.

Besides occasional artistic incursions alongside artists with whom he has maintained close links over the years, in 2013 he decided to undertake his own art practice with Suite Ruin as his first solo project exhibited at Galeria Saro León in Las Palmas de Gran City, The Canary Islands. on april-may 2014. His short film Suite Ruin has been selected for the Mumbai and Noida Short Film Festival in India, and for the Salón Internacional de la Luz in Bogota and Intermediaciones Festival in Medellín, both in Colombia. 2014.

His video-art piece coming from this project has been exhibited at the REH-Transformer art space in the context of Nikos' Charalambidis Project "The Kennedy Bunker" and as well at Intramurs Art Festival in Valencia, Spain. 2014. At the current moment he is working on a number of interdisciplinary artistic projects.



Orlando Britto Jinorio  
Red Indian  
2015  
video 04"21  
Edition: 3 Copies + 1 AP

Red Indian is a project of Orlando Britto Jinorio, with the collaboration of photographer Jorge Cembranos, which explored through photography and video performance issues concerning identity, freedom, transformation processes and empathy with the "other". For it draws on his imaginary constructions related to his childhood, the encounter with the years with a toy, a small plastic figure of a Red Indian, also setting a match-tribute with texts of two writers, Franz Kafka and Leopoldo Maria Panero, that have addressed issues of loss, desire and transformation.

Franz Kafka wrote in 1913 the text "The wish to be a Red Indian" included in the collection of stories of his "Contemplations", text that takes the title Spanish poet Leopoldo Maria Panero to publish in 1970 an eponymous poem included in his famous work "So Carnaby Street was founded." ("Así se fundó Carnaby Street") Orlando Britto Jinorio generates in this action spaces of empathy and reconciliation with those many others Redskins who lived his childhood.

### **THE WISH TO BE A RED INDIAN**

if one were only an Indian, instantly alert, and on a racing horse, leaning against the wind, kept on quivering jerkily over the quivering ground, until one shed one's spurs, for there needed no spurs, threw away the reins, for there needed no reins, and hardly saw that the land before one was smoothly shorn heath when horse's neck and head would be already gone.

Franz Kafka  
(1883-1924)  
Translated by Willa and Edwin Muir

---

## **LES ARTISTES DE LA GALERIE**

---

<b>Ernest Breleur</b>	Martinique
<b>Orlando Britto Jinorio</b>	Espagne
<b>Iris Della Roca</b>	France
<b>Agata Kus</b>	Pologne
<b>Joseph L. Griffiths</b>	Australie
<b>Sébastien Méhal</b>	Martinique
<b>Audry Liseron-Monfils</b>	Guyane
<b>Malysse</b>	France
<b>Jérémie Paul</b>	Guadeloupe
<b>Antoine Poupel</b>	France
<b>Emmanuel Rivière</b>	France
<b>Kelly Sinnapah Mary</b>	Guadeloupe
<b>Dani Soter</b>	Brésil

---

## **LES AUTRES ARTISTES**

---

<b>Fred forest</b>	France
<b>Edouardo Kac</b>	Brésil
<b>Juan le Parc</b>	France
<b>Claudio Perna</b>	Venezuela
<b>Barthélémy Toguo</b>	Cameroun
<b>Julien Creuzet</b>	Martinique
<b>Nicolas Momein</b>	France
<b>Daniel Otero Torres</b>	Colombie

---

## INFORMATIONS PRATIQUES USEFUL INFORMATION

---



**LA MAËLLE GALERIE EST MEMBRE DU  
GRAND BELLEVILLE  
ET  
DU COMITÉ PROFESSIONNEL  
DES GALERIES D'ART**

### **Adresse Address**

1-3 rue Ramponeau 75020 Paris

### **Transport Transport**

Métro : Belleville, Couronnes (ligne 11-2)

Sortie : Boulevard de Belleville

Bus : 96 - Couronnes

### **Jours et Horaires d'ouverture**

#### **Days and Hours**

mardi - samedi Tuesday - Saturday

14h00 - 19h00 2:00 p.m. - 7:00 p.m.

### **Contact**

[www.maellegalerie.com](http://www.maellegalerie.com)

MAËLLE GALLERY IS MEMBER OF LE GRAND BELLEVILLE AND OF THE COMMITTEE OF PROFESSIONAL GALLERY